

On the Implementation Path of Integration of Chinese Traditional Culture into College English Teaching from the Perspective of “Ideological and Political Education”

Zhang Mo¹

¹Department of Foreign Languages, Dalian Jiaotong University, Dalian, Liaoning Province, China
80447997@qq.com

ABSTRACT

College English, one of the most popular public basic courses in Chinese colleges and universities, is a general course for learning English language and its culture with long class periods. Hence, it is also an important front of “Ideological and Political Education”. College English teachers have the responsibility and conditions to take on the important task of practicing “Ideological and Political Education”. Contemporary college students are inheritors of Chinese traditional culture. They shoulder the mission of telling Chinese stories, spreading Chinese traditional culture, and interpreting Chinese characteristics to the world. This paper discusses how to integrate Chinese traditional culture into college English teaching in different aspects, including classroom teaching, extracurricular activities, online learning and offline practice from the perspective of “Ideological and Political Education”, and tries to explore an effective implementation path for college English teaching model.

Keywords: Ideological and Political Education, Chinese traditional culture, college English teaching

“课程思政”视域下中国传统文化融入大学英语教学的实施路径探究

张墨¹

¹大连交通大学外国语学院, 大连, 辽宁, 中国
80447997@qq.com

摘要

大学英语是国内高等院校受众最为广泛、教学课时较多的公共基础课程之一，是学习英语语言 and 文化的通识课程，因而也是“课程思政”的重要阵地。高校英语教师有责任、也有条件承担起实践“课程思政”的重任。当代大学生是中国传统文化的传承者，他们肩负着向世界“讲述中国故事、传播中国文化、阐释中国特色”的使命。本文探讨了在“课程思政”视域下，大学英语教学如何从课堂教学、课外活动、线上研习和线下实践几个维度融入中国传统文化，并试图为大学英语教学模式探索一条有效的实施路径。

关键词: 课程思政, 中国传统文化, 大学英语教学

1. 课程思政背景下大学英语课程的重要使命

课程思政指以构建全员、全程、全课程育人格局的形式将各类课程与思想政治理论课同向同行，形成协同效应，把“立德树人”作为教育的根本任务的一种

综合教育理念。高等教育围绕着“培养什么人、怎样培养人、为谁培养人”这一教育根本问题展开，因此立德树人的成效是检验高校一切工作的根本标准。要想落实立德树人的根本任务、全面推进课程思政建设，就要寓价值观引导于知识传授和能力培养之中，

帮助学生塑造正确的世界观、人生观和价值观。

大学英语作为一门兼具人文性和工具性的公共基础类通识课程,教学对象覆盖面广,教学周期长,教学内容丰富,既注重传授语言知识和技能,又力求提高学生的文化修养、塑造其良好品格,在引导青年学生正确认识全球和中国发展大势,增强道路自信、理论自信、制度自信和文化自信,培养满足新时代国家发展需求的高素质国际人才等方面,始终扮演着不可或缺的重要角色,成为了实践“课程思政”的重要阵地。

根据教育部2020年印发的《高等学校课程思政建设指导纲要》指示,大学英语课程应该坚持以学生为中心、以产出为导向,持续改进教学方法,不断提升学生的学习体验和学习效果,提高大学生思想道德修养和人文素质,在潜移默化中坚定理想信念、厚植爱国主义情怀,加强品德修养,增长知识见识,培养奋斗精神,从而全面提升学生的综合素质。

当代大学生学习英语的目的不仅仅是为了国际沟通和交流,更重要的是要了解世界文化,培养跨文化交际能力和思辨能力,最终更好地向世界传播中国声音,做中国优秀文化的传承者。中华文化源远流长、博大精深,面对“一带一路”倡议和人类命运共同体构建等国家需求,要想实现培养有国际视野和家国情怀的社会主义建设者和接班人的教育目标,大学英语教学应该将英语学习与中国文化传播相互融合,帮助学生在了解西方文化的同时,提高对中国传统文化的认同感,提升学生用英语介绍中国文化的能力,让中国文化走向世界。

2. 中国传统文化融入大学英语教学的实施路径

2.1. 课堂教学

目前,很多高校大学英语读写课程使用的教材是外语教学与研究出版社出版的《新视野大学英语读写教程(第三版)》,教材共有四册,每册有八个单元,每个单元有一个主题,包含Section A和Section B两部分。所选课文富有时代气息,视角多元,主题多样,内涵丰富,涵盖社会、历史、经济、哲学、科技、文化等不同领域,体现思想性与人文性;配套练习注重语言的工具性与人文性的有机结合。教师在使用教材时就可以就某一主题深入挖掘和提炼其蕴含的德育思政元素和中国传统文化元素,并把这些内容润物无声地、隐性地融入到课堂教学中,以实现立德树人的育人目标。

在课前预习阶段,教师可以充分利用互联网资源,选取一些与单元主题相关、适合学生能力水平的、介绍中国风土人情和传统文化的英文原版视频或微课推送给学生,帮助学生熟悉单元主题,开拓视野,增强文化感知力和理解力。同时,教师也可以给学生

布置自主学习任务,要求学生进行小组合作,研讨单元主题内涵,深度理解与主题和课文相关的中国文化内容,查找资料并制作PPT,将优质学习资源在班级QQ群中共享,最终在课堂上分组口头展示小组合作的研讨结果。教学过程中教师应带领学生分析课文内容,通过提出有讨论价值的问题检验学生的预习效果,围绕思政教育和传统文化学习开展各项教学活动,为学生搭建知识的脚手架,关注学生之间不同观点的碰撞和补充,激发学生的思辨力与创新思维,培养学生以多元视角看待个人、社会、世界和文化的的能力。例如:在讲授第三册第一单元The Way to Success时应该把Text A的*Never, ever give up!*作为精讲内容。在课堂教学中,教师可以与学生探讨取得成功的关键要素,分享中外名人成功的历史故事,学习他们敢于追逐梦想、坚持不懈、永不放弃的精神,引导学生发现该主题背后蕴藏的社会主义核心价值观和中华民族伟大精神,帮助学生认识其中包含的深刻的人生哲理,从而树立正确的人生观和价值观,继承和发扬中华民族的优良传统。在英汉互译练习中,教师可以选择一些有关中国古代历史、成语故事、中华传统美德、古典诗词、古代民间艺术、儒家思想、二十四节气、传统节日、名胜古迹、饮食文化、中外文化交流等方面知识的翻译文本,帮助学生掌握双语转换能力和翻译技能的同时,通过对比翻译引导学生理解和表达中西方文化差异,培养学生对母语文化的深度认知与高度自信。课后,教师可以给学生布置口头或书面作业,要求学生把课上所学的或同学分享的有关中国传统文化的内容用英语复述出来,录制小视频发到QQ群中;阅读本单元主题与文化拓展材料;在外研社iWrite平台上完成与主题相关的写作任务或完成主题演讲稿的撰写。在此环节,教师应及时给予评价和反馈,从而了解学生对知识的掌握情况,巩固德育成果。

2.2. 课外活动

丰富多彩的课外活动能极大地激发学生参与“课程思政”、学习传统文化的热情,使他们获得能力提升和思想熏陶的双丰收。教师可以将学生分成若干阅读小组,推荐一些有关中国传统文化的优质书籍或绘本读物供学生在课余时间自主阅读,并与同伴交流读书心得,互评读书笔记。例如:外语教学与研究出版社出版的《中国文化读本(英文版)(Insights into Chinese Culture)》、人民教育出版社出版的《中国读本》系列丛书、湖北教育出版社出版的《学英语 讲中国故事(Learn English Tell China's Stories)》系列丛书、华东师范大学出版社出版的《中国好故事(Tales of China)》系列丛书等,都有助于学生领悟中国文化的精髓,学会讲述中国故事,从而向世界展示中国的多彩文化和中国人的心灵世界与文化生活。同时,教师还可以利用微信小程序组织学生进行英语晨读打卡,每周指定上述阅读材料中的某些篇章布置朗读任务,根据朗读质量和打卡次数进行评比,从而调动学生的学习积极性,培养学生的语音意识,加深学生对中国

传统文化的记忆和理解。此外,教师也可以推荐一些有关中国传统文化和翻译的教材或在外研社 U 校园平台上传一些相关拓展阅读材料,供学有余力的同学自学。例如:外语教学与研究出版社出版的《中国文化概况(修订版)》、《大学英语文化翻译教程》以及《英语畅谈中国文化》等教材,使学生在了解和热爱中国文化的同时,能够承担起向世界宣传和推广中国文化的责任。周末,教师可以举办“英语角”活动,邀请外教和留学生参加,让学生向他们介绍中国传统文化,听他们介绍西方文化,并一起讨论中西方文化差异,从而提高跨文化交际能力;也可以组织英语演讲比赛、辩论比赛和话剧表演比赛,传播中国思想,演绎历史故事,在提高学生口语表达能力的同时,培养其团队合作能力和思辨能力。

2.3. 线上研习

在互联网时代,学习资源的获取和使用变得更加便捷,学习空间得到了极大的拓展,大学英语教学也延伸到了线上。教师可以根据大学英语教材主题制作与中国传统文化有关的系列微课视频,发布在在线学习平台或慕课平台上,供学生更有效更有针对性地开展线上学习。除了自己录制微课视频以外,教师还可以推荐学生观看网易公开课的中国文化相关课程、中国外语微课大赛官网上的相关微课视频或中国高校外语慕课平台(UMOOCs)上的“外语话中国”专题课程(如东华理工大学的《中国文化概况》、清华大学的《中国社会与文化--历史篇》及湖北大学的《英语畅谈中国》等),并让学生在班级 QQ 群里介绍自己喜欢的学习内容、分享学习感受。根据当代大学生的学习兴趣和特点,教师还可以充分利用手机上的各类英语学习 APP、微信公众号和小程序、微博或抖音短视频,以更直接、更有趣味性的方式让学生了解和学习中国传统文化。比如:使用英语趣配音手机 APP,给用英语介绍中国传统文化的短视频配音;观看外交部优秀译员张璐的古诗词翻译现场视频并试着跟读;关注中国日报双语新闻公众号,通过查阅双语新闻了解国内外时事和重要历史事件,拓宽国际视野;充分利用网络资源(如 B 站、TED 演讲、CGTN、学习强国和新华社海外版等语料素材),选取承载中国文化元素的文字、视频、图片、音乐等多模态资源进行合理配置与整合,精心设计线上学习课件,优化学生的学习体验,提升学习效果。

2.4. 线下实践

为了全方位立体化地促进中国传统文化融入大学英语教学,教师可以鼓励学生成立学习兴趣小组和文化考察团,利用周末和寒暑假的时间,开展实地文化考察和社会实践活动。学生可以走进博物馆、艺术馆、历史名城、古镇古村、文化遗址,亲身体验中国文化和地方特色文化;与此同时,随时关注每个文化地点的英文翻译,使他们对中国传统文化的英语表达有更直观的感受和理解。教师还可以鼓励学生选取自

己感兴趣的文化点进行调查研究,翻阅相关资料,咨询场馆工作人员或采访当地居民,根据某一特定文化主题形成文化考察报告,并拍摄用英语介绍中国的 Vlog。这样的实践活动有助于学生更加自主地了解中国传统文化,培养民族自豪感,强化民族复兴的使命感。

3. 结论

课程思政不是一句简单的口号,它需要长期持续地推进。大学英语教师肩负“守好一段渠、种好责任田”的重要使命,应该把立德树人作为教育的根本任务,在不断提高自身业务水平、政治素养和道德觉悟的同时,引领学生思想认知的健康成长,努力培养学生成为品德高尚、有人文素养、传承中国传统文化、有爱国主义情怀和强烈的民族自豪感、能为中国特色社会主义建设事业做出贡献的德才兼备的高素质外语人才。

REFERENCES

- [1] Zhen, G. (2020) On College English Teaching Mode Under the Strategy of “Chinese Culture Going Global”. *Journal of Ningbo Institute of Education*, 22 (3): 61-64.
- [2] Ministry of Education of People's Republic of China (2020), Ministry of Education of People's Republic of China's Notice of “On the Issuance of the Ideological and Political Construction Guidelines for Higher Education Institutions”. http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/202006/t20200603_462437.html.
- [3] Liao, X. (2020) A practical Exploration on the Reform of English Translation Teaching in Colleges and Universities from the Perspective of Ideological and Political Education. *Overseas English*, p18-25.
- [4] Zheng, S. (2015). *New Horizon College English Reading and Writing Teacher's Book*. Foreign Language Teaching and Research Press. Beijing.
- [5] Huang, B. (2020) On College English Teaching Reform and Practice From the Perspective of Ideological and Political Education: Case Study of Zhejiang Sci-Tech University. *Journal of Zhejiang Sci-Tech University*, 44 (4): 466-472.
- [6] Li, X. (2020) On the Effective Path of College English Teaching Reform. *Journal of Wuhan Technical College of Communications*, 22 (3): 45-48, 94.